

# guía

DE LECTURA > 8



  
VII premio alandar

**EDELVIVES**

El juramento  
de los Centenera

Lydia Carreras de Sosa

# La obra



Título **El juramento de los Centenera** / Autora **Lydia Carrera de Sosa** / Alandar, 8 / 196 páginas.

## La autora

---

Lydia Carreras de Sosa nació en Rosario, lugar donde sigue viviendo actualmente. Es profesora de Inglés en su propia academia desde hace más de 25 años y es Licenciada en Filología Inglesa. Esta autora ha publicado cuentos para adultos, además de tres libros editados por la Universidad de Rosario.

*El juramento de los Centenera* recibió el Premio Alandar, del Grupo Editorial Luis Vives, en el año 2007. En el 2006, ya había logrado el Premio Ala Delta por la novela *Las cosas perdidas*, también publicada por la editorial Edelvives. Sobre el premio por su obra *El juramento de los Centenera*, sus palabras han sido: "Saber que aquello que hemos escrito en soledad toca de pronto a alguien a quien no conocemos, lo hace levantar la mirada y en medio de la multitud, vernos a los ojos, es tremendamente conmovedor. Pero además, los escritores argentinos guardamos, a veces en secreto, un sueño. Que aquel a quien hemos tocado y nos ha reconocido, sea español. Esta ha sido mi impresión. Un sueño cumplido. Nada menos".

Además ha obtenido otras distinciones: primer premio de Literatura Infantil otorgado por el Ministerio de Cultura de Santa Fe, Argentina, por *Amigos para Siempre* y el primer premio Platero en Ginebra, Suiza, por su cuento *Dos Mujeres*.

Madre de cuatro hijos y orgullosa abuela, su relación y conexión con la infancia viene de lejos, gracias a los muchísimos alumnos que ha formado a lo largo de su carrera como docente.

## Argumento

---

La familia de Josep, el protagonista, vive en España a comienzos del siglo XX y está compuesta por la madre, el padre y seis hermanos (dos mujeres y cuatro varones). Han decidido emigrar hacia América, exactamente a Buenos Aires, para huir de la miseria. Sin embargo, los padres no logran cumplir este objetivo ya que fallecen víctimas de una epidemia de viruela. A pesar de su corta edad, los hermanos deciden igualmente emprender solos el viaje. El hermano mayor, Francisco, es quien asume el rol del jefe de la familia; es quien organiza y dispone, aunque solo cuenta con diecisiete años. La mayor de las hermanas mujeres, Lupe, finalmente no viaja con ellos pues prefiere contraer matrimonio con un hombre que no ama para quedarse en España. Así, los hermanos varones quedan a cargo de la otra hermana, María, quien tiene un marcado retraso mental y siempre ha sido cuidada y atendida hasta ese momento por las otras mujeres de la familia: la madre y Lupe.

Durante el viaje hacia Argentina ocurre un hecho desgraciado: María desaparece. La buscan desesperadamente por todo el barco hasta que finalmente, temiendo lo peor, abandonan la búsqueda aconsejados por el capitán del navío. Ante este hecho

desgarrador, la primera reacción de los hermanos es ocultar el asunto e intentar sepultarlo en el olvido mediante un pacto de silencio.

Al llegar a Buenos Aires, las dificultades cotidianas (falta de trabajo, de vivienda digna, del sustento básico) ganan la atención de los chicos, quienes en un principio parecen olvidar el trágico asunto. Pero el misterio de la desaparición de María, poco a poco va a convertirse en la mayor preocupación de Josep y sus hermanos, hasta transformarse nuevamente en el centro de todos los problemas. Si bien prometieron olvidar, ninguno de ellos puede hacerlo y cada uno manifiesta su dolor de una manera diferente. Josep lo hace a través de la acción, al emprender la búsqueda de la verdad, a pesar de la promesa hecha a sus hermanos. La esperanza aparece a través de la ayuda de su amiga Encarna, de su empleador Juan y del juez Valero, un amigo del patrón, quien se empeña en resolver el misterio.

A partir de que se inicia la investigación por la desaparición de María, la novela se convierte prácticamente en un relato policial pues no faltará un proceso de investigación, sospechosos, interrogatorios, persecuciones y, por fin, el develamiento del misterio.

En cuanto a los personajes, ninguno transitará esta historia sin sufrir modificaciones en su personalidad y sus vínculos afectivos.

## Objetivo

---

Esta guía de lectura y escritura tiene por finalidad que los alumnos adquieran algunas nociones de teoría literaria a través del análisis del texto y de la producción escrita. Creemos que de esta manera podrán apreciar mejor la calidad de esta obra, adquirirán estrategias de comprensión lectora y herramientas de análisis literario que les permitirán luego disfrutar también de otras. Una consecuencia natural y esperable de este proceso es que se desarrolle su espíritu crítico, analítico y creativo.

Los talleres tienen como propósito profundizar ciertos aspectos pertinentes a los temas abordados en la obra. Algunos se vinculan con determinadas áreas de conocimiento con el objeto de recavar información y relacionarla con la obra. Otros pretenden desarrollar competencias y habilidades que permitan el crecimiento intelectual de los chicos. En algunos casos, el abordaje apunta a que se informen y reflexionen sobre aspectos de la realidad planteada por el texto. Conocer y comprender otras realidades, ajenas a las experiencias directas de los alumnos, puede ayudar a tener una visión más amplia del mundo, a tener mayor respeto por los otros, a comprender el pasado y de esta forma interpretar el presente, y a generar sentimientos de tolerancia y solidaridad.



## Temas

---

En la teoría literaria más tradicional, el *tema* es la idea central de un texto; es un elemento unificador de los distintos contenidos que allí aparecen. El lector debe efectuar una abstracción del contenido global y de esa forma demuestra la comprensión e interpretación de la obra. Generalmente, debe expresarse a través de una oración unimembre o breve. También pueden encontrarse unidades temáticas menores, llamadas *temas secundarios* o *subtemas*. A continuación sugerimos una lista de temas de la novela, que no responden necesariamente al orden jerárquico correcto.

- La búsqueda de la verdad y de la justicia.
- La relevancia de evitar el ocultamiento y la simulación.
- La necesidad de formar redes sociales para luchar por la justicia.
- Los vínculos familiares como forma de superar las adversidades.
- La importancia de poder reconocer errores y enmendarlos.
- El valor de la amistad.
- La solidaridad y la cooperación.
- La discriminación de personas con discapacidades mentales.
- La pobreza y el trabajo infantil.
- La inmigración en nuestro país y las características que adquirió a comienzos del siglo XX.

## Contexto y género literario

---

*El juramento de los Centenera* es una novela realista, ambientada a comienzos de siglo XX en Buenos Aires. Por aquel entonces, esta era una ciudad pujante y en pleno crecimiento y modernización: anchas avenidas, teatros, monumentos, jardines y barrios aristocráticos eran la cara más agradable de una sociedad donde la riqueza y la prosperidad no estaban distribuidas de manera equitativa. Los sectores más desfavorecidos se veían perjudicados por la falta de trabajo y con serios problemas de vivienda, debidos al rápido crecimiento de la población, producto de la gran inmigración que se recibía por aquel entonces. Muchos eran los inmigrantes que llegaban a nuestro país desde Europa y debían pasar muchas necesidades antes de lograr una posición estable. El censo de población de 1914 mostró cuánto había aumentado la población urbana y rural del país y acusó un 30% de población de extranjeros. También mostró que el número de habitantes en los asentamientos urbanos era superior al de los rurales, y que el área más poblada era la llanura pampeana.

La novela está narrada desde el punto de vista de su principal protagonista, Joseph, lo cual le imprime un ritmo natural, dinámico y de gran verosimilitud. Cuenta las dificultades de esta familia de inmigrantes compuesta por los hermanos huérfanos para instalarse y sobrevivir en la Buenos Aires de aquella época.

Si bien la situación que atraviesan es muy difícil, el tratamiento de los personajes y de la historia no cae en golpes bajos ni en sensacionalismos. La historia permite que nos asomemos a una realidad cruda, que fue quizás parecida a la de nuestros abuelos o bisabuelos. Las necesidades más básicas no están satisfechas (trabajo, vivienda, alimentos), y a esto se suma la desgracia personal de los hermanos Centenera. Sin embargo, los protagonistas podrán, no sin sufrimiento, hacer frente a sus dificultades e irán logrando abrirse camino pese a la soledad y la desprotección.

Interesante es también seguir la evolución de la relación entre los hermanos, pues el terrible secreto que sostienen pronto empezará a desestabilizarlos; esto hará que se replanteen sus vínculos y que se redistribuyan y reacomoden los roles de poder en ese menguado núcleo familiar. El tratamiento de los personajes es muy interesante, pues no están idealizados y son presentados en toda su profundidad, con sus virtudes y sus defectos, sin emitir juicios de valor ni falsa moralidad.

*El juramento de los Centenera* es una novela que demuestra que se pueden revertir hasta los hechos más terribles, pero solo si se actúa con honestidad, sinceridad y franqueza. No hablar de los problemas, ocultarlos, no ayuda a superarlos. Por el contrario, el silencio y el ocultamiento contribuyen a generar más dolor y sufrimiento.



## I Taller de literatura

### ► Objetivo

La literatura es un arte y como tal tiene una función fundamental: causar placer estético. Es decir, provocar en el receptor el placer por medio de la belleza de las palabras y a través de la ficción. Todo arte se vale de algún material para poder manifestarse. Así, la plástica cuenta con pinturas y telas; la música, con sonidos y la literatura, con las palabras. Por otro lado, todo arte tiene técnicas específicas que le permiten trabajar sus materiales. Para tratar el material verbal existen estilos de trabajo, técnicas, procedimientos específicos. Los escritores se valen de muchos recursos para lograr por medio de las palabras una producción artística. Las obras literarias no son el resultado de un momento aislado de inspiración de un escritor, sino que requieren trabajo y elaboración, reescritura, distintos hábitos de estudio, de lecturas de otros textos, conocimiento de técnicas, etc.

Este taller pretende que el lector no solo sea capaz de hacer una lectura comprensiva, basada únicamente en el conocimiento de la trama. Las actividades intentan que sea capaz de efectuar una lectura reflexiva y profunda, reparando en las técnicas y los recursos literarios presentes en la obra, para así poder apreciarla y disfrutarla más.

### ► Actividades previas a la lectura

**1. TÍTULO:** es la primera información que observamos de un libro. Los títulos de las obras de ficción no suelen ser muy informativos sino, por el contrario, sugerentes. Esto provoca la curiosidad y el interés en el lector. Comentar lo que sugiere el título de esta novela.

**2. LA PÁGINA LEGAL:** observar los datos de la página legal y elaborar una ficha.

**3. LA CUBIERTA:** de igual forma que el título, las imágenes de la cubierta pueden sugerir algunos aspectos de su contenido. Describir la imagen e imaginar en qué época transcurrirá la historia y quiénes podrán ser sus protagonistas.

**4. LA CONTRATAPA:** un primer acercamiento más certero al contenido de la obra puede ser a través del comentario que aparece en su contratapa. Leer e identificar qué elementos de las hipótesis efectuadas al analizar el título y la imagen se verifican. Elaborar una hipótesis acerca de cómo seguirá la historia. Registrar todo por escrito.

### ► Actividades posteriores a la lectura

#### 1. EL TÍTULO:

- Antes de iniciar la lectura, se sugirió la elaboración de hipótesis de lectura a partir de los paratextos. Comparar los registros escritos de esas hipótesis y verificar semejanzas y diferencias. ¿Cumplió la novela con las expectativas de los lectores?

- Explicar la relación entre el título y la obra. Buscar fragmentos que expliciten dicha relación. Opinar sobre la adecuación del título con respecto su contenido.
- Proponer otro título para la novela y un subtítulo.
- Los capítulos de este texto no están titulados, sino numerados. Escribir los títulos de los diferentes capítulos.

#### 2. LOS PARATEXTOS:

- Escribir un breve comentario para agregar en la contratapa.
- Buscar un epígrafe adecuado a la historia. Recordar que un epígrafe es una cita o sentencia que antecede a una obra, encabezándola. Suele ser una frase sugeridora, que resume los presupuestos del texto y anticipa de manera muy general y distanciada, su orientación o tema.
- La cubierta es una fotografía. Buscar otras que sean adecuadas o ilustrar a través de un dibujo.

#### 3. LOS TEMAS: leer con los alumnos el encabezado teórico que sobre esta cuestión aparece en "La obra".

- Justificar la lista de los temas enunciados allí, indicar si están de acuerdo con ellos y determinar cómo aparecen en la novela.
- Establecer un orden jerárquico nuevo si les parece inadecuado el orden propuesto, según su importancia. Armar un cuadro sinóptico con flechas, indicando temas y sub-temas.
- Agregar los que consideren necesarios y completar el cuadro propuesto para b).
- Proponer un tema/s que englobe/n algunos de los propuestos.
- Indicar qué tema/s está/n en relación con el título de la novela y cuál/es con la cubierta.
- Revisar los títulos que escribieron para cada capítulo y determinar si se corresponden con alguno/s del o los tema/s o subtemas. "Mejorar", si es esto posible, los títulos de los capítulos luego de esta consideración.

**4. LOS PERSONAJES:** En la teoría literaria se realiza una distinción entre "persona" y "personaje". Las personas son reales, de carne y hueso, y los personajes literarios son entes de ficción que no son sino palabras convertidas en imágenes mentales. La persona pertenece a la realidad, mientras que el personaje solo existe dentro de la ficción y como tal, debe ser construido a través de las palabras. Por lo tanto, en teoría literaria se analizan personajes y no personas.

La construcción de cada personaje depende de sus atributos y de las circunstancias que lo rodean, tales como: su aspecto exterior, sus gestos, su manera de hablar, su forma de ingresar a la historia, su vestimenta, el lugar donde vive. Además es importante la forma de nombrarlo y de referirse a él.

Todos estos factores, muchos y muy variables, permiten



construir a un personaje. La descripción es, evidentemente, una herramienta fundamental para lograr estos objetivos.

Todos estos factores, muchos y muy variables, permiten construir a un personaje. La descripción es, evidentemente, una herramienta fundamental para lograr estos objetivos.

- a. En el título aparece un apellido. ¿Por qué es significativo utilizarlo allí? ¿Puede considerarse a los Centenera como un personaje colectivo?
- b. Elaborar una lista de los personajes que aparecen en la novela, según su orden de importancia en la historia.
- c. Armar un organigrama estableciendo la relación de los personajes entre sí. Establecer grupos opositores.
- d. En una novela, muchas veces, los nombres de los personajes no están elegidos al azar. Analizar los nombres de los personajes y sus significaciones, en caso de que esto sea relevante.
- e. Rastrear en el texto elementos lingüísticos, formas de hablar, acciones y circunstancias, que permitan caracterizar a los diferentes personajes.
- f. Escribir la descripción de los personajes más importantes, según el organigrama elaborado en el punto c).

**5. EL NARRADOR:** es quien cuenta la historia y organiza el relato de los hechos. Debe distinguirse del autor, quien es la persona real que escribe el relato y de quien se pueden conocer datos acerca de su vida (nombre y apellido, lugar y fecha de nacimiento, etc.). El narrador, en cambio, es una categoría de ficción de la que no se puede reconstruir una biografía.

Cuando el narrador y un personaje coinciden, se habla de un **narrador interno** que relata en primera persona; es el "yo" narrativo. Si el narrador es el personaje principal, se denomina *narrador protagonista*. En cambio, si solo participa secundariamente de los hechos y relata lo que ve que les sucede a otros, se denomina *narrador testigo*. Tanto el narrador protagonista como el testigo participan directa o indirectamente de la acción.

Otras veces, aparece un **narrador externo** que habla de otros en tercera persona. El tipo más común de narrador externo en la ficción es el *narrador omnisciente*. Este tipo de narrador sabe todo y cuenta lo que sienten y piensan los personajes.

- a. ¿Qué tipo de narrador posee este relato? Escribir una reformulación acerca de la diferencia entre autor y narrador, ejemplificando con la novela.
- b. ¿En qué momento de su vida el narrador decide efectuar su relato? ¿Por qué razones se dispone a escribir esta historia? Leer para responder, especialmente, el capítulo 12.
- c. Releer el capítulo 13 y determinar qué tipo de narrador aparece allí. Es interesante aquí el manejo del punto de vista. ¿Cuál/es aparece/n?
- d. Elegir un episodio y reescribirlo utilizando un narrador

diferente al del que aparece en el texto.

- e. ¿Qué significaciones aporta la utilización del narrador protagonista?
- f. ¿Qué tipo de narrador les gusta más para narrar esta historia? Justificar.
- g. Imaginar que una situación similar a la de la novela es narrada por un adolescente de la actualidad. Elegir un episodio y contarlo según este nuevo narrador. ¿Qué diferencias lingüísticas tuvieron que realizar para crear ese efecto de actualidad?

**6. LA ESTRUCTURA NARRATIVA:** en toda narración de ficción, los acontecimientos relatados les ocurren a personajes que se ubican en un lugar y en un tiempo determinados. El tiempo de la narración avanza a medida que se relata (primero ocurrió esto; luego, aquello; más tarde, lo otro). Esta sucesión temporal de los hechos también responde a un orden lógico (pasó esto, por lo tanto ocurrió esto otro).

Pero no todas las narraciones siguen una secuencia ordenada temporalmente. Es decir, no narran los acontecimientos en el orden temporal en que fueron ocurriendo sino que alteran dicho orden. Al tipo de narraciones que respetan el orden temporal de las acciones se las llama "cronológicas", mientras que las que relatan alterando ese orden temporal son denominadas "anacrónicas". La técnica del *racconto* o *flash-back* es una técnica retrospectiva por la cual se van narrando hechos que ocurrieron un tiempo atrás. En español podemos denominar a estos episodios que pertenecen al pasado de los personajes como "retrospecciones". Esta novela no está escrita de manera cronológica:

- a. ¿Cuál es el tiempo base de esta historia? Es decir, ¿a partir de qué hecho base se comienza a narrar y cuál es el tiempo en que se ubica?
- b. Elaborar una lista de las retrospecciones que se realizan.
- c. Ordenar en una línea de tiempo los acontecimientos de la historia, ubicando cronológicamente sobre ella los números de los diferentes capítulos. Por ejemplo, según este esquema, el capítulo 2 sería aquí el primero en aparecer.
- d. ¿Por qué creen que se habrá elegido esta técnica narrativa? ¿Qué le aporta de interesante al relato de la historia?

**7. EL GÉNERO LITERARIO:** las novelas realistas narran hechos de ficción (inventados, imaginados) que podrían haber ocurrido en la realidad ya que nada de lo que sucede pertenece al mundo de lo sobrenatural. Los personajes son presentados como reales y los lugares, como efectivamente existentes. Por esta razón, muchas veces las descripciones son muy detalladas y se brindan datos precisos, pues esto genera un efecto de realidad. En este caso, la autora confiesa que se ha basado en hechos reales pero que ha modificado nombres y circunstancias. Por lo tanto ha tomado una historia real pero la ha "ficcionalizado".



Seguramente, también ha creado pensamientos, diálogos y muchos detalles.

Dentro del realismo, hay algunos elementos que permiten emparentar esta novela con el género policial. En el relato policial clásico se desarrolla el siguiente esquema: se produce un **crimen**, que genera un **enigma** y provoca la intervención de un **detective** que comienza un **proceso de investigación**, muchas veces acompañado de un **ayudante**. A través de la observación y la interpretación de pistas e indicios y de las declaraciones de sospechosos, el investigador logra el **develamiento** del misterio y el **castigo** del culpable.

- Justificar por qué esta novela es realista.
- Explicar por qué podemos afirmar que está emparentada con el género policial. Para ello, pueden identificar cada uno de los elementos que componen al policial clásico (crimen, enigma, detective, etc.).
- En todo policial, aparecen indicios que el lector al comienzo no percibe, pero que después se convierten en datos claves para la resolución del enigma. ¿Cuáles aparecen en esta historia?
- ¿Cuáles son las tres hipótesis que maneja el juez Valero sobre lo que le ocurrió a María?
- A pesar de todo lo antedicho, *El juramento de los Centenera* no es un policial puro. ¿Por qué? ¿En qué se diferencia?

**8. SOBRE EL OLVIDO Y LA MEMORIA:** una de las cuestiones que aparecen reiteradamente en la novela es la mención a la memoria y al olvido. El mismo protagonista asegura que algunas cosas han sido completamente borradas de su mente y otras, han quedado grabadas como fotografías vivas.

- Rastrear dichas menciones al olvido y a la memoria.
- Tratar de explicar, teniendo en cuenta las vivencias del protagonista, por qué algunos episodios han sido "borrados" por su mente y otros, recuperados con total nitidez.
- ¿Por qué creen que este tema está tan presente en el texto?

## II Taller de escritura

### ► Objetivo

El taller de escritura se propone que la novela constituya un elemento motivador para que los alumnos puedan realizar trabajos de producción creativa. Por otra parte, busca que la escritura personal constituya un punto de partida para la reflexión sobre distintos temas y para la utilización conciente de técnicas narrativas y lingüísticas.

### ► Actividades

En una novela se combinan variedad de lenguajes: los de los personajes, los del narrador, los de los discursos que pueden aparecer retomados, citados, comentados, incorporados, etc. La novela es el género discursivo que puede incorporar todas las voces de la sociedad. Por ejemplo, puede aparecer una carta, un diálogo callejero, un fragmento del diario, etc.

Además, todo texto literario deja espacios vacíos, huecos, que permiten disparar la imaginación del lector. Aprovecharemos estos "huecos" y las posibilidades polifónicas propias de toda novela, para potenciar la creatividad de los textos de los alumnos, a partir de consignas de escritura.

1. Escribir la crónica periodística que podría aparecer publicada en el periódico local, luego del hallazgo de María.

2. Las cartas son textos que pertenecen a un género llamado "epistolar". Hay algunas novelas que están escritas en forma de cartas. Este no es el caso, pero existe una comunicación epistolar entre Lupe y sus hermanos.

a. En el capítulo 16, dice que Lupe tardó meses en contestar la carta que Joseph le envió, contándole la desaparición de María. Escribir esa carta que la hermana tardó tanto en contestar.

b. Escribir la carta que supuestamente Josep escribió a Lupe, luego de encontrar a María.

3. Releer los siguientes fragmentos de la novela. Tratar de establecer, por el sentido, qué personajes las pueden haber dicho. Reflexionar sobre lo que expresan y luego escriban un breve texto en el que se reflexione acerca del tema.

• *Enterremos esto. Esta es nuestra nueva vida y hoy es el primer día. No hablemos de esto con nadie y no lo hablemos entre nosotros tampoco de ahora en adelante. (...) con el tiempo, lo iremos olvidando como cualquier desgracia.*

• *Tenés que saber qué fue de ella porque esa pregunta te seguirá siempre. No tendrás descanso, no importa lo que te diga tu hermano. Y a él le va a pasar lo mismo.*

• *Yo quería olvidar, de acuerdo con lo que Francisco nos había ordenado. (...) Olvidar todo y seguir adelante. Esa era la consigna. No hablar de lo que nos lastimaba, trabajar sin quejarse y permanecer juntos. Esperábamos que el tiempo borraría de nuestra memoria tantas penas si manteníamos la vista fija al frente sin pestañear. Sin embargo, las cosas sucedieron de manera muy diferente a como esperábamos.*

4. Uno de los personajes más controvertidos de la novela es Francisco, el hermano mayor. Su conducta puede ser reprochable, sin embargo, también es justificable. Escribir un texto argumentativo defendiendo la conducta de Francisco y otro, condenándola.



## III Taller de Historia

### ► Objetivo

- Investigar sobre el contexto histórico que aparece en la novela.
- Profundizar la comprensión del texto a través de la información contextual.
- Desarrollar la capacidad de búsqueda de información e investigación de los alumnos, y la consulta y uso de diversas fuentes: atlas, enciclopedias, libros de texto, Internet, periódicos, etc.
- Elaborar resúmenes y preparar exposiciones orales.

### ► Actividades

- Consultar en enciclopedias y textos de Historia y Ciencias Sociales adecuados al nivel de los alumnos sobre el tema de la inmigración en nuestro país hacia fines del siglo XIX y principios del siglo XX. Elaborar resúmenes y preparar exposiciones con apoyo de material visual (láminas, cuadros, etc.) A continuación ofrecemos una lista de páginas de Internet:

Para datos e información sobre la Gran Inmigración:

<http://www.argentina.gov.ar/argentina/portal/paginas.dhtml?pagina=259>

<http://www.argentinaxplora.com/actividad/legado/inmigr/inmigran.htm>

En la página del Canal Encuentro, del Ministerio Nacional de Educación, se puede hallar información con respecto al tema. Pero lo más interesante es el video que incluye esta página. Además posee una Galería de Imágenes y ofrece la posibilidad de acceder al guión del video, en formato PDF.

<http://www.encuentro.gov.ar/Content.aspx?Id=636>

Para contar con información de diferente característica, se puede entrar a la página de CLARÍN y allí, con formato periodístico, leer una interesante nota sobre el tema.

<http://www.clarin.com/diario/especiales/yrigoyen/cultura/impacto.htm>

- Si bien los inmigrantes italianos y españoles fueron los más numerosos durante la Gran Inmigración de fines del siglo XIX y principios del siglo XX, hubo una importante inmigración de otras comunidades que formaron diferentes colonias en distintos lugares de nuestro país. Sería interesante investigar dichas comunidades, según los intereses de los alumnos. A modo de ejemplo podemos mencionar las siguientes comunidades: galesa, judía, musulmana, alemana, vasca.

## IV Taller de expresión artística: producciones audiovisuales

### ► Objetivo

- Desarrollar la capacidad creativa de los alumnos y la producción plástica y audiovisual a partir de una obra literaria.
- Propiciar la investigación previa a la elaboración de un hecho artístico.
- Valorar la fotografía como obra de arte y descubrir su valor como testimonio histórico.

### ► Actividades

- **Motivación: exploración de una página de Internet.**

El 19 de noviembre de 1990, el Poder Ejecutivo Nacional declaró Monumento Histórico Nacional al conjunto del ex-Hotel de Inmigrantes. Dicho hotel fue construido en el año 1906 para recibir, prestar servicios, alojar y distribuir a los miles de inmigrantes que, procedentes de todo el mundo, arribaban a nuestro país. El complejo estaba conformado por diversos pabellones destinados al desembarco, colocación, administración, atención médica, servicios, alojamiento y traslado de los inmigrantes. Queda en la Av. Antártida Argentina 1355 – Retiro – Ciudad Autónoma de Buenos Aires y actualmente se ha convertido en el Museo del Inmigrante, con entrada libre y gratuita.

El Museo cuenta con una página muy completa, a través de la cual se puede obtener mucha información y observar bellísimas fotografías.

[http://www.mininterior.gov.ar/migraciones/museo/museo\\_el\\_estado.htm](http://www.mininterior.gov.ar/migraciones/museo/museo_el_estado.htm)

- **Preparación de muestra fotográfica:** pueden investigar entre sus familiares y amigos quiénes poseen material fotográfico de la época. Es muy probable que abuelos, bisabuelos u otros antepasados sean inmigrantes y puedan aportar dicho material. Una vez recopiladas las fotos, se puede preparar una muestra, para la cual se deberá clasificar el material, organizarlo, enmarcarlo, colocar títulos artísticos y epígrafes a cada ejemplar y elegir entre todos un título general para la exposición.
- **Preparación de un video:** con el escaneo del material obtenido para la exposición fotográfica y con la filmación de pequeños testimonios entre familiares y amigos que sean inmigrantes, se puede preparar un pequeño video para el cual se deberá confeccionar un guión. Se disfrutará mucho más si está adecuadamente musicalizado. Esta producción audiovisual exigirá un trabajo de edición que podrá aunar diferentes disciplinas, con la intención de lograr un hecho artístico basado en la investigación histórica. De esta forma se estará logrando un rico trabajo interdisciplinario, a partir de un hecho literario como lo es la lectura de una novela.



## V Taller de Ciencias Naturales – Higiene y salud

### ► Objetivo

- Desarrollar la capacidad de búsqueda de información e investigación de los alumnos, y la consulta y uso de diversas fuentes: atlas, enciclopedias, libros de texto, Internet, periódicos, etc.
- Profundizar la comprensión del texto a través de la información contextual.
- Elaborar pequeños informes.

### ► Actividades

La historia de esta novela nos cuenta que los padres de Josep mueren víctimas de una enfermedad ya erradicada llamada "viruela". Esta enfermedad constituyó un flagelo para la humanidad durante muchísimo tiempo. Investigar en qué consistía dicha enfermedad, cuáles eran sus síntomas, qué la producía, cómo se logró erradicar, y preparar un informe.

## VI Tribuna política

### ► Objetivo

Uno de los objetivos que no debe descuidar la escuela es el de que los alumnos se expresen oralmente, de manera adecuada. Exponer en público, argumentando sólidamente y tratando de convencer a los demás no es tarea nada fácil. Por esta razón, dicha práctica discursiva debe fomentarse en los chicos desde temprano pues es un proceso arduo que debe adquirirse de manera progresiva y gradual.

### ► Actividades

1. En años precedentes y en la actualidad también, tenemos una inmigración reciente, proveniente en su mayoría, de países limítrofes o de Latinoamérica (sobre todo de Bolivia, Paraguay y Perú). Esto genera en nuestro país opiniones y posturas encontradas: algunas personas están de acuerdo con recibir a estos inmigrantes y otros, en cambio, los rechazan. Por ello, esta situación genera sentimientos de xenofobia y discriminación.

Organizar un debate en el que se traten con cuidado dichos temas, luego de realizar una investigación seria acerca del origen de esta inmigración actual y sus causas.

2. Otro tema muy delicado que plantea la novela es el relacionado con la discriminación hacia los discapacitados. Escritura de una guía de exposición sobre el tema, que posea la siguiente estructura: planteo del problema, elaboración de la tesis u opinión que uno tiene sobre el tema, enumeración de argumentos que apoyen la tesis, conclusión. Organizar un debate sobre esta cuestión.

Sugerencias para el proceso de debate:

- Cinco compañeros defenderán una postura y otros cinco se opondrán argumentando lo contrario, aunque no compartan esta opinión.
- Otros cinco alumnos actuarán como observadores, anotando todo lo pertinente en cuanto a la precisión de la información presentada, a la claridad de las ideas expuestas, a la solidez de los argumentos presentados, al respeto manifestado entre los participantes.
- Un alumno será el moderador y se encargará de dar la palabra en forma equitativa y de hacer que el debate se desarrolle correctamente.
- En una primera ronda, los participantes de los dos grupos irán tomando la palabra en forma alternada. A partir de ahí, y con ayuda del moderador, irán contrastando sus opiniones de manera ordenada y respetuosa. Es muy importante que se respeten los turnos de habla, escuchar las opiniones de todos, con atención y paciencia y no interrumpir a los compañeros.
- Posteriormente, habrá un momento para que los expositores contesten preguntas realizadas por parte de los alumnos que no tienen un rol asignado en el debate.
- Al final, los observadores expondrán el resultado de su análisis.
- El moderador realizará un resumen de las principales ideas manifestadas en el debate y extraerá una conclusión.



## Información complementaria y material audiovisual de consulta para el profesor

A continuación ofrecemos algunas sugerencias de manifestaciones artísticas diversas que tratan el tema de la inmigración, abordado desde diferentes puntos de vista. Creemos que pueden constituir buenos puntos de partida para continuar la reflexión y el aprendizaje. Nuestras recomendaciones son variadas para que el docente tenga la posibilidad de elegir de acuerdo con las preferencias y necesidades del grupo. Se incluyen obras de teatro, una miniserie televisiva, algunos cuentos, películas y una novela.

**El sainete criollo:** Indudablemente, la manifestación nacional literaria que mejor refleja el problema de la inmigración de principios del siglo XX en nuestro país es el sainete criollo. Son muchas las piezas que nos han dejado autores de la talla de Nemesio Trejo, Ezequiel Soria, Enrique García Velloso. Recomendamos especialmente por el interés que aún puede despertar en los lectores actuales "Los disfrazados" de Carlos Mauricio Pacheco y "El conventillo de la Paloma" por lo representativo del género. Nos parece que el abordaje de alguna de estas piezas teatrales puede ilustrar el panorama de lo que era Buenos Aires en la época de la novela.

**"Vientos de agua"** (2006, Argentina / España) La valorada miniserie televisiva del director Juan José Campanella narra el fenómeno de la inmigración a través del exilio de un español en 1934 hacia Argentina, quien huye de problemas políticos, y el retorno de su hijo en 2001 debido a la crisis económica de nuestro país. Debido a que la serie consta de trece episodios de 72 minutos de duración cada uno, es difícil su proyección en clase, pero es interesante para recomendar a los alumnos como una posibilidad para las vacaciones.

**"Pan y rosas":** (2000 - Reino Unido, Alemania y España) Film del famoso y talentoso director Ken Loach, de fácil acceso en cualquier videoclub.

Maya y Rosa, dos hermanas mexicanas, trabajan como limpiadoras en un edificio de oficinas de Los Ángeles. Un encuentro con Sam, un apasionado activista norteamericano, es decisivo para que emprendan una campaña de lucha contra sus patrones. Pero ese combate las pone en peligro de perder su sustento, amenaza a su familia y supone para ellas el riesgo de ser expulsadas del país. A la lucha por sus derechos laborales, se suma su desfavorable condición de inmigrantes.

**"Spanglish"** (2004- Estados Unidos) Esta película de James L. Brooks, cuenta las dificultades de una inmigrante mexicana en Los Ángeles, EEUU.

En sentido literal, "Spanglish" es una lengua híbrida entre español e inglés, un dialecto que hablan casi 40 millones de latinos que viven en los Estados Unidos. Esto tiene que ver con el cruce de estas culturas dispares cuando terminan conviviendo juntas bajo el mismo techo. Flor es una madre soltera mexicana. Buscando una vida mejor para su hija, Flor sale de México y se instala en una comunidad latina de Los Ángeles, de la que nunca sale. El film desarrolla la historia de Flor y Cristina, su hija, quienes buscan instalarse en una nueva comunidad pero sin perder su origen y el orgullo de su identidad latinoamericana.

**"El país del viento"** de Sylvia Iparraguirre (2003, Editorial Alfaguara). Algunos de los cuentos de este libro tratan el tema de la inmigración a nuestro país, en diferentes momentos de nuestra historia.

**"Como si no hubiera que cruzar el mar"** de Cecilia Pisos (2005, Editorial Alfaguara). Esta novela juvenil cuenta la historia de Carolina, quien viaja sola a Madrid donde se encontrará con su tío. María, su bisabuela, también cruzó el océano pero en sentido inverso y en barco. Carolina lleva las cartas que su bisabuela escribió en su momento y que la ayudarán mucho a ella misma, a pesar del paso del tiempo.

Esta propuesta ha sido realizada por Edelvives y las Lic. Andrea Cordobes y Andrea Baronzini.